

STN	Železnice Konštrukčné riešenie pre osoby so zníženou pohyblivosťou Všeobecné požiadavky Časť 2: Informácie	STN EN 16584-2 28 0411
------------	---	--

Railway applications - Design for PRM use - General requirements - Part 2: Information

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 06/17

Obsahuje: EN 16584-2:2017

124773

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2017
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

EN 16584-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2017

ICS 11.180.01; 45.020

English Version

Railway applications - Design for PRM use - General requirements - Part 2: Information

Applications ferroviaires - Conception destinée à l'usage par les PMR: Exigences générales - Partie 2: Informations

Bahnanwendungen - Gestaltung für die Nutzung durch PRM - Allgemeine Anforderungen - Teil 2: Informationen

This European Standard was approved by CEN on 10 September 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	8
4 Symbols and abbreviations	13
5 Requirements and assessment	13
5.1 General.....	13
5.2 Infrastructure	13
5.2.1 Parking facilities for persons with disabilities and persons with reduced mobility	13
5.2.2 Obstacle free routes	14
5.2.3 Doors and entrances	16
5.2.4 Ticketing, information desks and customer assistance points	16
5.2.5 Visual information: signposting, pictograms, printed or dynamic information	18
5.2.6 Spoken information	20
5.2.7 Platform danger area and edges of platforms	20
5.2.8 End of platforms	21
5.2.9 Platform – wheelchair boarding aid operational zone	21
5.2.10 Level track crossings	21
5.2.11 Displays	22
5.3 Rolling stock	22
5.3.1 Seats	22
5.3.2 Wheelchair spaces	23
5.3.3 Doors	23
5.3.4 Toilets	27
5.3.5 Customer information	28
5.3.6 Internal and external displays	34
5.3.7 Call for aid device	35
5.3.8 Wheelchair accessible sleeping accommodation	36
6 Methodologies	37
6.1 Internal display scrolling speed and character display duration	37
6.1.1 General	37
6.1.2 Methodology	37
Annex A (normative) PRM signage	39
A.1 Infrastructure signs	39
A.2 Rolling stock signs	39
A.3 International wheelchair sign	39
A.4 Inductive loop (coupling) sign	40
A.5 Call for aid	40
A.6 Priority seating signs	40

Annex B (normative) Tactile characteristics	42
B.1 Tactile pictograms and characters	42
B.2 Tactile controls	43
B.3 Tactile feedback or tactile indication	44
Annex C (normative) Eye point dimensions	45
Annex D (normative) Visual acuity for displays	46
Annex E (normative) Specific braille Requirements	54
Annex F (normative) Characteristics of 'easily readable'	55
Annex G (normative) Passenger external doors audible signals	59
G.1 General	59
G.2 Door opening - Characteristics	59
G.3 Door close - Characteristics	60
Annex H (normative) EC verification	61
H.1 Interoperability constituents	61
H.1.1 Conformity assessment	61
H.1.2 Application of modules	61
H.2 Subsystems	62
H.2.1 EC verification (general)	62
H.2.2 Procedures for EC verification of a subsystem (modules)	62
Annex I (normative) Summary of testing requirements	64
Annex J (informative) Other specific braille requirements	66
J.1 General requirements for braille	66
J.2 Checking readability of braille	66
J.3 Recommendations for braille carrier material	67
J.4 The braille cell	67
J.5 Marburg medium spacing convention for braille	68
J.6 Braille character sets	68
Annex K (informative) Pictograms examples and 'Good practice'	70
Annex L (informative) Examples of toilet control device good practice	75
L.1 Orientation of equipment and associated labels	75
L.2 Function identification	75
L.2.1 General	75
L.2.2 Visual identification of the function should be pictograms or simple words	75
L.2.3 Tactile identification of the function	75
L.3 "Vacant / occupied / out of service" indicator	78
L.3.1 General	78

L.3.2	Visual recognition:	78
L.3.3	Acoustic recognition	79
	Annex M (informative) Electronic display assessment guidance	80
M.1	General	80
M.2	Worked through assessment example	81
	Annex N (informative) Examples of sans serif fonts	82
	Annex O (informative) Examples of tactile toilet door locking devices	84
	Annex P (informative) Door buttons	87
P.1	Examples of door buttons	87
P.2	Visual and tactile symbols on or near door buttons	87
	Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC aimed to be covered	89
	Bibliography	91

European foreword

This document (EN 16584-2:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway Applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is part of a suite of four 'Design for PRM use' standards that have in total nine parts:

- EN 16584 is a standard that covers both infrastructure and rolling stock — Railway applications — Design for PRM use — General requirements:
 - Part 1: Contrast (EN 16584-1)
 - Part 2: Information (EN 16584-2)
 - Part 3: Optical and friction characteristics (EN 16584-3)
- EN 16585 is a standard that covers rolling stock — Railway applications — Design for PRM use — Equipment and components on board rolling stock:
 - Part 1: Toilets (EN 16585-1)
 - Part 2: Elements for sitting, standing and moving (EN 16585-2)
 - Part 3: Clearways and internal doors (EN 16585-3)
- EN 16586 is a standard that covers rolling stock — Railway applications — Design for PRM use — Accessibility of persons with reduced mobility to rolling stock:
 - Part 1: Steps for access and egress (EN 16586-1)
 - Part 2: Boarding aids (EN 16586-2)
- EN 16587 is a standard that covers infrastructure — Railway applications — Design for PRM use — Requirements for obstacle free routes for infrastructure.

These standards aim to clarify the requirements (with clear and consistent terms and definitions) and to define the associated criteria and, where appropriate, methodologies to allow a clear pass/fail assessment.

1 Scope

This European Standard describes the specific 'Design for PRM use' requirements applying to both infrastructure and rolling stock and the assessment of those requirements. The following applies to this standard:

- The definitions and requirements describe specific aspects of 'Design for PRM use' required by persons with disabilities and persons with reduced mobility as defined in the PRM TSI.
- This standard defines elements which are universally valid for obstacle free travelling including lighting, contrast, tactile feedback, transmission of visual and acoustic information. The definitions and requirements of this standard cover the infrastructure and the rolling stock applications.
- This standard only refers to aspects of accessibility for PRM passengers it does not define non PRM related requirements and definitions.
- This standard assumes that the infrastructure or rolling stock is in its defined operating condition.
- Where minimum or maximum dimensions are quoted these are absolute NOT nominal requirements.

The 'General requirements' standard is written in three parts:

- Part 1 contains
 - contrast;
- This document is Part 2 and contains
 - spoken information;
 - written information;
 - tactile information;
 - pictograms;
- Part 3 contains
 - lighting;
 - low reflective properties;
 - transparent obstacles;
 - slip resistance.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 81-70:2003, *Safety rules for the construction and installations of lifts — Particular applications for passenger and good passengers lifts — Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability*

EN 16584-1:2017, *Railway applications — Design for PRM use — General requirements — Part 1: Contrast*

EN 16584-3, *Railway applications — Design for PRM use — General requirements — Part 3: Optical and friction characteristics*

EN 16585-1, *Railway applications — Design for PRM use — Equipment and components on board rolling stock — Part 1: toilets*

EN 16585-2:2017, *Railway applications — Design for PRM use — Equipment and components on board rolling stock — Part 2: Elements for sitting, standing and moving*

prEN 16587:2013, *Railway applications — Design for PRM use — Requirements for obstacle free routes for infrastructure*

EN 60268-16, *Sound system equipment — Part 16: Objective rating of speech intelligibility by speech transmission index (IEC 60286-16)*

ISO 3864-1, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs and safety markings*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Registered symbols*

ISO 7001, *Graphical symbols — Public information symbols*

ISO 21542, *Building construction — Accessibility and usability of the built environment*

ETSI EN 301 462 (2000-03), *Human Factors (HF); Symbols to identify telecommunications facilities for deaf and hard of hearing people*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN